

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



常年期第二主日（甲年）

2020年1月19日

讀經一 依撒意亞先知書49:3,5-6

上主對我說：「以色列，你是我的僕人，我因你而自豪。

我在上主眼中是光榮的；天主是我的力量。那由母胎中，形成我作他的僕人、將雅各伯領回他面前、並把以色列聚集在他面前的上主，現在說：「你作我的僕人，復興雅各伯支派，領回以色列遺留下的人，還是小事，我更要使你作萬民的光明，使我的救恩達於地極。」

—上主的話

答唱詠 詠40

【答】：我的天主，看，我已來到！我樂意奉行你的旨意。

領：我懇切期待上主，他便垂聽了我的哀訴。他使我口唱新歌，讚美我們的天主。【答】

領：犧牲與素祭已非你所喜，你就開了我的耳朵；全燔祭以及贖罪祭，也非你所要。於是我說：「看，我已來到！」【答】

領：關於我，書卷上已有記載：我的天主，我樂意承行你的旨意；你的法律常在我心中。【答】

領：在盛大的集會中，我宣揚了你的正義；看，我並沒有閉口不言；上主，你全知悉。【答】

讀經二 致格林多人前書1:1-3

因天主的旨意，蒙召為耶穌基督宗徒的保祿，偕同索斯特乃弟兄，致書給格林多的天主教會，就是給那些在基督耶穌內受祝聖，與所有

在各地呼求我們的主，亦即他們和我們的主、耶穌基督之名，一同蒙召為聖的人：願恩寵與平安，由我們的天主父和主耶穌基督，賜給你們。

—上主的話

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

衆：亞肋路亞。

領：聖言成了血肉，寄居在我們中間；凡接受他的，他給他們權能，好成為天主的子女。

衆：亞肋路亞。

福音 聖若望福音1:29-34

那時候，若翰見耶穌向他走來，便說：「看，天主的羔羊，除免世罪者！這位就是我論及他，曾說過：有一個人在我以後來，成了在我以前的，因他原先我而有。連我也不曾認識他，但為使他顯示於以色列，為此，我來以水施洗。」

若翰又作證說：「我看見聖神，彷彿鴿子，從天降下，停在他身上。我也不曾認識他，但那派遣我來以水施洗的，給我說：你看見聖神降下，停在誰身上，誰就是那要以聖神施洗的人。

「我看見了，我便作證：他就是天主子。」

—上主的話

聖言導讀

新約四部福音都提到若翰洗者，然而若望福音的敘述和其他福音之間相關性很少；若望福音所強調的重心在於若翰為耶穌作證，以及他如何透過天主所給予的記號認出耶穌。這個主日的福音選自若一29-34，就形式而言，這段經文是若翰洗者一段「獨白」。福音作者沒有說明若翰洗者講話的對象，並且在若一34採用完成式語態：「我（已經）看見了，我便作（了）證：他就是天主子。」透過這種特殊的敘述方式，強調若翰的見證具有超越時空、恆久不變效力。

若翰說：「有一個人在我以後來，成了在我以前的，因他原先我而有。」（30）這句話不僅說明耶穌已經存在於人民之中，只是尚未被認出來；而更是指出祂最深的根源。洗者若翰的話是見證耶穌的「先存性」，在世界存在之前，祂就「與天主同在」（若一1）

若翰這段證詞的最高峰是隆重地宣告耶穌「就是天主的特選者」（34）！多數學者認為這個翻譯比思高本聖經所翻譯「天主子」更為恰當。大概由於這個頭銜在若望福音中僅出現這一次，因此被後來的抄寫員改為「天主子」。「特選者」其實就是「特別喜愛者」的另一種說法，而且清楚地顯示依四二一的經文。因此，天上來的聲音在這裡再次影射上主受苦的僕人，祂是天主的特選者，天主所喜悅的，並且上主的神臨在祂身上。

福音作者的目的是不在於報導客觀歷史，而是傳達高度的神學與信仰的領悟。天主賞賜洗者若翰的深刻洞察，和人們缺乏認識能力被對立突顯出來。福音作者透過若翰洗者的見證，介紹耶穌在他的作品中隆重登場，並開始啟示自己（啟示天主）的救援工程。

這段經文和教會的禮儀有密切的關連，「天主的羔羊」的呼喊，大概就是若望團體中的禮儀用語；而今日的感恩禮儀，信仰團體也一再被邀請隆重地表達信仰：「請看！天主的羔羊，除免世罪者！」

真正威脅世界的是罪惡，世界的得救就是從罪惡中釋放出來，「除免世罪的天主羔羊」耶穌基督是真實唯一的救主。這是一種啟示性的洞察，在信仰內才能體驗到天主子對世界的意義。

歡迎把這通訊
帶回家細閱

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish
Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通話)留言
署理本堂司鐸 / 華人專職司鐸 :	林勝文神父 電話 : 9630 1951 電郵 : shingmanlam@gmail.com
主日彌撒時間 :	粵語 : 星期日上午11時30分 英語 : 星期六黃昏5時, 星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒 :	星期二至五上午9時15分〔英語, 附粵語講道〕
明供聖體 :	逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事 :	逢星期六下午4時至4時45分, 每月第三主日上午10時15分至11時, 或與林勝文神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體 :	請與林勝文神父聯絡 電話 : 9630 1951 電郵 : shingmanlam@gmail.com
婚配聖事 :	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事 :	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事 :	必須先參與慕道班(RCIA), 請與林勝文神父聯絡
牧民處地址 :	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間 :	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡 :	電話 : 9630 1951 傳真 : 9630 8738 電郵 : stmonicanp@bigpond.com

賀年揮春及利是封

康樂組將於彌撒後繼續派發賀年揮春及利是封, 若於上個主日未能領取, 請前往聖堂門口領取。

農曆新年團拜聚餐

牧民處將舉行農曆新年團拜聚餐, 共慶主恩。歡迎各位闔家出席。

日期/時間: 2020年2月2日(農曆年初九)星期日, 晚上7時恭候(7時半入席)

地點: 囍鳳臺中菜酒家(可自携紅酒/白酒, 免收開瓶費)

Shop 4070 Westfield Parramatta Shopping Centre, 159-175 Church Street, Parramatta NSW 2150

下午7:00後進免費進入商場的停車場

餐券每位: 成人\$50; 領退休金人士/青年十八歲或以下\$40; 小童十二歲或以下\$25。

今天繼續發售。

查詢: Connie Yue (connieschiu@hotmail.com)

新春團拜

為慶祝農曆新年, 牧民處於二月二日〔年初九〕彌撒後在禮堂舉行新春團拜, 當日節目豐富, 包括醒獅、表演及遊戲, 屆時請大家踴躍參加。

餐券於今天彌撒後在聖堂門外發售, 每位\$10。另外, 敬希參加午餐的兄弟姐妹, 能攜帶些賀年糕點食品供大家分享。

紀念亡者

聖堂的耶穌聖心像旁附設記事年曆簿, 歡迎大家把家人或親友的亡者姓名, 寫在他們的逝世紀念日的那頁上, 我們會為他們祈禱。

Remembering our deceased loved ones

There is an open diary and pens next to the Sacred Heart of Jesus statue. You are welcome to write down the names of your deceased loved ones or family members on the day of their anniversaries, and we will pray for them.

問：在彌撒中，神父的祭衣有不同的顏色，是怎樣去選擇？各種顏色又有什麼意義？

司祭所穿的祭衣顏色全按該台彌撒的節期或性質而定，教會每年出版的《拉丁禮每日禮典》(Ordo)已規定該日所慶祝的彌撒內容和祭衣的顏色。

拉丁禮彌撒祭衣有以下的顏色和其表達的意義：

綠色：這是常年期主日和平日彌撒所用的顏色，代表「生命」，即信友以基督的誠命和恩寵而活出的生命。

白色：這是慶祝光榮的天主的顏色，所以白色用於聖誕期和復活期主日與平日的彌撒；亦用於相關的耶穌基督慶節如耶穌聖心節、耶穌顯容節、聖週四晚主的晚餐等。另外白色亦用於童貞聖母瑪利亞和精修聖人的慶節，代表人的德行歸光榮於天主。拉丁禮於極隆重的慶節，為表達其莊嚴，可用金色代替白色，例如主顯節、諸聖節和基督君王節等。白色亦用於聖洗聖事（紀念基督光榮復活）、婚配聖事（男女真心相愛、互托終身就是彰顯天主的光榮）。在澳洲教區，殯葬禮習慣用白色，因為預示死人將在基督光榮再來時會復活。

紅色：這顏色有兩種意義，首先是代表「流血、犧牲」，因此基督苦難主日（聖枝主日）、聖週五基督受難紀念、光榮十字架節等司祭都穿紅色祭衣，紀念基督的流血犧牲。殉道聖人的慶節亦用紅色，甚至某些教區殯葬禮時穿紅色，紀念亡者的痛苦犧牲。紅色的另一種意義代表「聖神的火」，所以聖神降臨節和施放堅振聖事的彌撒皆用紅色。

紫色：教會有兩種紫色，偏紅的紫色（教會稱為天空破曉時的顏色）用於將臨期主日和平日的彌撒，代表等待、希望。另一種是偏藍的紫色用於四旬期主日和平日彌撒，代表守齋、默想苦難。香港教區習慣在殯葬禮用偏藍的紫色，因為死亡是痛苦，但也如四旬期的盡頭是耶穌復活般。

拉丁禮教會還有兩種可供選擇的禮儀顏色，但並非必須採用。11月2日追思已亡節可用「黑色」的祭衣，代表「悼念」。將臨期第三主日和四旬期第四主日可穿「玫瑰色」（俗稱粉紅色）的祭衣，代表「喜樂」。

~勝文神父~

農曆新年特別彌撒（粵語）

歲末謝主彌撒

2020年1月22日（星期三、年廿八）

晚上8時 聖莫尼加堂

新春求恩彌撒

2020年1月27日（星期一、大年初三）

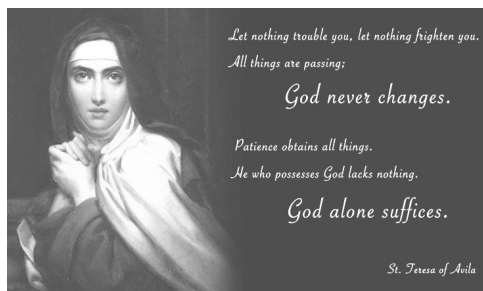
早上10時 聖莫尼加堂

歡迎前來祈禱



ACYF Reflections (4)

During the duration of ACYF, we were honoured to hear from the Archbishop of Sydney Anthony Fisher OP who spoke about Religion and Mental Health. Archbishop Anthony's talk mentioned relevant and real topics concerning our generation that included the rise of mental illness and the loss of faith and religious presence within society. He revealed how the rise in mental illness coincides with the loss of faith and how this may be due to the loss of plausibility structures in society (i.e. supporting Sunday mass attendance) which forces individuals to seek and intentionally discover and learn about the faith. Contrary to our expectations, Archbishop Anthony's speech was indeed not too heavy and difficult to digest; his words emanated hope and became a form of consolation for people involved with mental health. He opened our eyes to the inherent connections between the Catholic faith and our personal mental health and its advantages in reducing mental illness, offering meaning and purpose and avenues to self-understanding and virtue. He reminded us that the Church is a healer that links our psychological and our spiritual; it guides the formation of our identity and offers services such as providing a sense of community, reassurance to know one is and will always be loved and moral-spiritual formation that builds our resilience. Overall, Archbishop Anthony's talk was both engaging and inspiring that taught myself and everyone present to hold onto our faith as it will continually teach us, guide us and bring healing to our lives.
– Rebecca Cheung, 16



Quote given to us by Archbishop Anthony Fisher OP



Youth Announcements

Bushfire Appeal

This week is the final week in the month of Jan that Youth Group will be holding a fundraiser for the bushfire relief effort. Today (19/01/20) after 11:30am mass we are selling hand-folded animal towels for \$5 each (: We will also be holding a fundraiser lunch; tickets are \$10 each. Walk-ins accepted. All proceeds go towards the Vinnies Bushfire Appeal and to the NSW Rural Fire Service (RFS).

Chinese New Year Parish Dinner – 2nd February 2020

Tickets are on-sale for the CNY Dinner at the Parramatta Phoenix restaurant! Ticket prices are as follows: \$25 for children (12 and under), \$40 for youth (13-18 years old) and \$50 for adults (18 and above)

If you are interested in joining the **youth/young adults table**, please contact Cheryl (0481 507 169). Doors open at 7pm.

Alpha Formation

There will be no Alpha formation session in the month of January; the final Alpha session will be held on February 23rd.

FIRST READING

ISAIAH 49:3, 5-6

The Lord said to me, 'You are my servant, Israel, in whom I shall be glorified'; I was honoured in the eyes of the Lord, my God was my strength. And now the Lord has spoken, he who formed me in the womb to be his servant, to bring Jacob back to him, to gather Israel to him:

'It is not enough for you to be my servant, to restore the tribes of Jacob and bring back the survivors of Israel; I will make you the light of the nations so that my salvation may reach to the ends of the earth.'

The word of the Lord

RESPONSORIAL PSALM

Ps 39

(R.) Here I am, Lord; I come to do your will.

1. I waited, I waited for the Lord and he stooped down to me; he heard my cry. He put a new song into my mouth, praise of our God. (R.)
2. You do not ask for sacrifice and offerings, but an open ear. You do not ask for holocaust and victim. Instead, here am I. (R.)
3. In the scroll of the book it stands written that I should do your will. My God, I delight in your law in the depth of my heart. (R.)
4. In the scroll of the book it stands written that I should do your will. My God, I delight in your law in the depth of my heart. (R.)

SECOND READING

1 CORINTHIANS 10:34-38

I, Paul, appointed by God to be an apostle, together with brother Sosthenes, send greetings to the church of God in Corinth, to the holy people of Jesus Christ, who are called to take their place among all the saints everywhere who pray to our Lord Jesus Christ; for he is their Lord no less than ours. May God our Father and the Lord Jesus Christ send you grace and peace.

The word of the Lord

GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, Alleluia

The Word of God became flesh and dwelt among us. He enabled those who accepted him to become the children of God.

Alleluia!



GOSPEL

JOHN 1:29-34

Seeing Jesus coming towards him, John said, 'Look, there is the lamb of God that takes away the sin of the world. This is the one I spoke of when I said: A man is coming after me who ranks before me because he existed before me. I did not know him myself, and yet it was to reveal him to Israel that I came baptising with water.' John also declared, 'I saw the Spirit coming down on him from heaven like a dove and resting on him. I did not know him myself, but he who sent me to baptise with water had said to me, "The man on whom you see the Spirit come down and rest is the one who is going to baptise with the Holy Spirit." Yes, I have seen and I am the witness that he is the Chosen One of God.'

The Gospel of the Lord